



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ዓ.ም. አንደኛ ዓመት ቁጥር ፵፱
አዲስ አበባ ሚያዝያ ፩ ቀን ፳፯

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የአካባቢ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባብነት የወጣ

21st Year No. 39
ADDIS ABABA, 9th April, 2015

ማውጫ

CONTENTS

አዋጅ ቁጥር ፳፻፹፮/፳፻፯ ዓ.ም

Proclamation No. 886/2015

የኢንዱስትሪ ፓርኮች አዋጅገጽ ፳፯

Industrial Park Proclamationpage 8205

አዋጅ ቁጥር ፳፻፹፮/፳፻፯ ዓ.ም

PROCLAMATION NO. 886/2015

የኢንዱስትሪ ፓርኮች አዋጅ

A PROCLAMATION ON INDUSTRIAL PARKS

የአገሪቱን የኢኮኖሚ ትራንስፎርሜሽንና ልማትን ሲያፋጥኑ የሚችሉ የኢንዱስትሪ ፓርኮችን በተመረጡ አካባቢዎች በማቋቋም ውጤታማ የአገር ውስጥ እና የውጭ ቀጥተኛ ኢንቨስትመንትን በመሳብ ኢንዱስትሪዎችን ማሳደግና ተዛማጅ የስራ እድል መፍጠር በማስፈለግ፤

WHEREAS, it is necessary to accelerate the economic transformation and development of the country through the establishment of Industrial Parks in strategic locations to promote and attract productive domestic and foreign direct investment thereby upgrading industries and generate employment opportunity;

የኤክስፖርት ልማት ማሳደግ፣ የአካባቢና የሰው ደንንነት መጠበቅን እና በቁጠባ መሬት መጠቀምን እንዲሁም የከተሞች ዕድገት በዕቅድና በስርዓት የመምራትን አስፈላጊነት በመገንዘብ፤

RECOGNIZING, the need to enhance export promotion, protection of environment and human wellbeing, economical land use and establishing and expanding planned urban centers;

የኢንዱስትሪ ፓርኮችን ለማቋቋም፣ የአሰራር፣ የልማት፣ የአስተዳደር እና የቁጥጥር ስርዓትን ማረጋገጥ የሚያስችሉ የኢንዱስትሪ ፓርኮች የሚመለከት የሕግ ማዕቀፍ ማውጣት ያለውን ከፍተኛ ጠቃሚነት በመረዳት፤

RECOGNIZING, the paramount importance of legislation in respect of establishment, development, operation, management, and regulation of Industrial Parks;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ህገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭/፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጇል፡፡

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

፩. አዋር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የኢንዱስትሪ ፓርኮች አዋጅ ቁጥር ፳፻፹፮/፳፻፯” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩/ “ኢንዱስትሪ ፓርክ” ማለት የኢንዱስትሪ እድገትን፣ ብክለት በአካባቢና በሰው ላይ የሚያደርሰውን ተፅዕኖ መቀነስንና የከተሞች ዕድገት በዕቅድና በስርዓት መምራት ዓበይት ዓላማዎችን የያዘ ሆኖ ዕቅድን መሰረት አድርጎ እንደ መንገድ፣ የኤሌክትሪክ ኃይል፣ ውሃ፣ የአንድ ማዕከል አገልግሎት እና የመሳሰሉ አስፈላጊ መሰረተ ልማቶች ተሟልተውለት እና ልዩ የማበረታቻ ዕቅድ ኖሮት፣ ሁሉን-አቀፍ፣ የተቀናጀ፣ ፈርጅ-በዙ ወይም አንድ አይነት ወይም ተመሳሳይነት ያላቸው ኢንዱስትሪዎች በተመጋጋቢነት ለማልማት የሚቋቋም፣ ድንበር የተበጀለት በቦርድ የተሰየመ የተወሰነ ቦታ ሲሆን ልዩ የኢኮኖሚ ቀጠና፣ የቴክኖሎጂ ፓርክን፣ የኤክስፖርት ማቀነባበሪያ ቀጠናን፣ የአግሮ-ፐሮሰሲንግ ቀጠናን፣ ነፃ የንግድ ቀጠናን እና ሌሎች ተመሳሳይ በኢንቨስትመንት ቦርድ የሚሰየሙትን ይጨምራል።

፪/ “ሀብት” ማለት ማንኛውም ከኢንዱስትሪ ፓርክ ጋር በተያያዘ የመንግሥት፣ የመንግሥትና የግል ወይም የግል ንብረት መብትና ጥቅም ሆኖ የማይንቀሳቀስ፣ የሚንቀሳቀስ ወይም ግዙፍነት የሌለው ንብረት ነው።

፫/ “መሬት” ማለት ለኢንዱስትሪ ፓርክ ልማት ዓላማ የተሰየመ ማንኛውም መሬት ነው።

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Industrial Parks Proclamation No.886/2015”.

2. Definition

In this Proclamation, unless the context otherwise requires:

1/ “Industrial Park” means an area with distinct boundary designated by the appropriate organ to develop comprehensive, integrated, multiple or selected functions of industries, based on a planned fulfillment of infrastructure and various services such as road, electric power and water,one stop shop and have special incentive schemes, with a broad view to achieving planned and systematic, development of industries, mitigation of impacts of pollution on environment and human being and development of urban centers, and includes special economic zones, technology parks, export processing zones, agro-processing zone, free trade zones and the like designated by the Investment Board;

2/ “asset” means any movable or immovable property as well as intangible property rights and interests relating to Industrial Park owned by public, public -private or private entities;

3/ “land” means any land designated for Industrial Park;

፬/ “የለማ መሬት” ማለት እንደ መንገድ፣ ውኃ፣ ማብራት፣ ስልክ፣ ደረቅና ፈሳሽ ቆሻሻ ማስወገጃ ሥርዓት፣ የአየር ብክለት መቀነሻ ስርዓት እና የመሣሰሉ አስፈላጊ መሠረተ ልማቶች የተሟሉለት መሬት ነው።

፭/ “ሊዝ” ማለት በጊዜ በተገደበ ውል መሠረት የኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት የመጠቀም መብት የሚገኝበት የመሬት ይዞታ ስሪት ነው።

፮/ “ማልማት መጀመር” ማለት እንደሚገባው፡-

ሀ) የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ሲሆን እንደ መንገድ፣ ውኃ፣ ኤሌክትሪክ ኃይል፣ ስልክ፣ ደረቅና ፈሳሽ ቆሻሻ ማስወገጃ እና የመሣሰሉ አስፈላጊ መሠረተ ልማቶች እንዲሁም ሕንፃዎችን ግንባታ የመሠረት ሥራ መጀመር ነው።

ለ) የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ሲሆን በኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት ላይ ለመስራት ከተፈቀደው ግንባታ ወይም ሕንጻ በያንስ የመሠረት ሥራ መሥራትና የኮለን ግንባታ ለማከናወን የሚያስችሉ የኮለን ብረቶች የማቆም ስራ ማጠናቀቅ ነው።

፯/ “ንዑስ ሊዝ” ማለት የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚው ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው በምደባ ወይም በሊዝ ወስዶ ካለማው የኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት ቆርሶ ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ማስተላለፍ ነው።

4/ “developed land” means land furnished with infrastructures such as road, water, power, telephone, dray and liquid sewerage discharging facilities, air pollution mitigation facilities and other important infrastructures;

5/ “lease” means a system of land tenure by which the right of use of industrial park land is acquired under a contract of a definite period;

6/ “commencement of development” means:

a) in the case of industrial park developer, the construction of the foundation works of infrastructures such as road, water, power, telephone, dray and liquid sewerage treatment facilities and other important infrastructures as well as foundation works of buildings;

b) in the case of industrial park enterprise, the construction of at least the foundation or erection of re-enforcement bars to cast columns of the permitted construction or building on the industrial park land;

7/ “sub-lease” means a transfer of parcel of developed industrial park land to industrial park enterprise by the industrial park developer or industrial park operator which has been possessed through allocation or lease;

፩/ “ኢንቨስትመንት” ማለት የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት በተሰጠው ፈቃድ እና በገባው ስምምነት መሠረት በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ እንደአግባቡ አዲስ ወይም ነገር የኢንዱስትሪ ፓርክ ለማልማት፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ ለማስተዳደር፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ለማቋቋም፣ ለማስፋፋት ወይም ለማሻሻል በገንዘብ ወይም በዓይነት ወይም በሁለቱም የሚደረግ የካፒታል ወጪ ነው።

፪/ “ኮርፖሬሽን” ማለት በሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፫፻፳፮/፪፯፮ የተቋቋመው የኢንዱስትሪ ፓርክ ልማት ኮርፖሬሽን ነው።

፫/ “ኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ” ማለት በኢንቨስትመንት አዋጅ እና በኢንቨስትመንት ደንብ፣ በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ፈቃድ እና በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ስምምነት መሠረት የመንግሥት፣ የመንግሥትና የግል በቅንጅት ወይም የግል አልሚን እንዲሁም ኮርፖሬሽኑን ጨምሮ የኢንዱስትሪ ፓርክን ዲዛይን የሚያደርግ፣ የሚገነባ እና የሚያለማ ማንኛውም ለትርፍ የተቋቋመ ድርጅት ነው።

፬/ “ኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ” ማለት በኢንቨስትመንት አዋጅ እና በኢንቨስትመንት ደንብ መሠረት በተሰጠው በኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ፈቃድ እና በኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ስምምነት መሰረት ኢንዱስትሪ ፓርኩን የሚያስተዳድር፣ የሚንከባከብና የሚያስተዋውቅ ለትርፍ የተቋቋመ ድርጅት ሲሆን ኮርፖሬሽኑን ይጨምራል።

8/ “investment” means expenditure of capital in cash or in kind or in both by an industrial park developer, industrial park operator or industrial park enterprise, as the case may be, to establish a new or to expand or upgrade industrial park, industrial park operation and industrial park enterprises within the industry park in accordance with the permit issued or agreements concluded;

9/ “corporation” means the Industrial Park Development Corporation established under Council of Ministers Regulation 326/2014;

10/“industrial park developer” means any profit making public, public-private or private developer including the Corporation engaged in designing, constructing or developing industrial parks in accordance with Investment Proclamation and Investment Regulations, industrial park developer permit and industrial park developer agreement;

11/“industrial park operator” means any profit making enterprise that operates, maintains or promotes industrial park in accordance with the Investment Proclamation and Investment Regulation, the industrial park operator permit and industrial park operator agreement and, includes the Corporation;

፲፪/ “ኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት” ማለት በኢንቨስትመንት አዋጅ እና በኢንቨስትመንት ደንብ እንዲሁም በኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ፈቃድና በኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ስምምነት መሠረት በግል፣ በመንግስት ወይም በመንግሥትና በግል በቅንጅት የሚተዳደር በኢትዮጵያውያን ወይም በውጭ ሀገር ባለሀብቶች ወይም በቅንጅት በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ የለማ መሬትን በንዑስ ሊዝ ወስዶ ገንብቶ ወይም የተገነባ የፋብሪካ ሕንፃን ተከራይቶ ወይም ገዝቶ ምርት የሚያመርት ወይም አገልግሎት የሚሰጥ ማንኛውም ለትርፍ የተቋቋመ ድርጅት ነው።

፲፫/ “ኢንቨስትመንት አዋጅ” እና “ኢንቨስትመንት ደንብ” ማለት የኢንቨስትመንት አዋጅ ቁጥር ፯፻፷፱/፳፻፩ (እንደተሻሻለው) እና የኢንቨስትመንት ማበረታቻዎችና ለአገር ውስጥ ባለሀብቶች የተከለሉ የሥራ መስኮች የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፪፻፸/፳፻፭ (እንደተሻሻለው) ነው።

፲፬/ “ስምምነት” ማለት እንደሚገባው፡-

ሀ) በኮሚሽኑ እና በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚው መካከል የኢንዱስትሪ ፓርክን ዲዛይን ለማድረግ፣ ለመገንባት፣ ለማልማት እና በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ሌሎች አገልግሎቶችን ለመስጠት የሚደረግ፣

ለ) በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ እና በኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው መካከል የኢንዱስትሪ ለማስተዳደር፣ ለመንከባከብ፣ ለማስተዋወቅ ወይም ሌሎች ከኢንዱስትሪ ፓርክ ጋር ተያያዥነት ያላቸውንና የተመረጡ የድጋፍ አገልግሎቶችን እንዲሰጥ የሚደረግ፣ ወይም

12/“industrial park enterprise” means a public, private or public-private enterprise owned by Ethiopians, foreigners or jointly and possess developed land under the industrial park through sub-lease or by renting or building a factory within the industrial park to engage in manufacturing activity or in service provision for profit making in accordance with Investment Proclamation and Investment Regulation, industrial park enterprise permit and industrial park enterprise agreement;

13/“Investment Proclamation” and “Investment Regulation” means the Investment Proclamation No.769/2012 (as amended) and Investment Incentives and Investment Areas Reserved for Domestic Investors Council of Ministers Regulations No. 270/2012 (as amended);

14/“agreement” means, as the case may be, an agreement concluded between:

- a) the Commission and industrial park developer to design, construct, develop or to provide other services within the industry park;
- b) the industrial park developer and industrial park operator to operate, maintain, promote or provide other specialized support services within the industrial park;

ሐ) የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚው ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው ከኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ጋር የሚያደርገው፤ ስምምነት ነው፤

፲፮/ “የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ” ማለት በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ሆኖ ለመኖሪያ በተፈቀደ ቦታ እንዲኖር በኮሚሽን የኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀት የተሰጠው የተፈጥሮ ሰው ነው፤

፲፯/ “መንግሥት” ማለት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ መንግሥት ወይም የክልል መንግስት ነው፤

፲፰/ “ክልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀፅ ፵፯(፩) ላይ የተመለከተው ማንኛውም ክልል ሲሆን የአዲስ አበባ እና የድራዳዋ ከተማ አስተዳደሮችን ይጨምራል፤

፲፱/ “ቦርድ” እና “ኮሚሽን” ማለት በደንብ ቁጥር ፫፻፲፫/፳፯፮ የተቋቋመው እንደቅደም ተከተሉ የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ቦርድ እና የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ኮሚሽን ነው፤

፳፬/ “አግባብ ያለው ባለስልጣን” ማለት የኢንዱስትሪ ፓርክን በሚመለከት በተወሰኑ ጉዳዮች ወይም መልካም-ምድራዊ ቦታዎች ላይ የቁጥጥር ሥልጣንና ኃላፊነት ያለው የፌዴራል፣ የክልል ወይም የከተማ አስተዳደር መንግሥታዊ አካል ነው፤

c) the industrial park developer or industrial park operator and industrial park enterprise;

15/ “industrial park resident” means a natural person granted a certificate of industrial park residence by the Commission in order to reside within the residential area of the industrial park;

16/ “Government” means the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia or Regional government;

17/ “region” means any state referred to under Article 47 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and includes Addis Ababa and Dire Dawa City administrations;

18/ “Board” and “Commission” means the Board or the Commission established under the Ethiopian Investment Board or the Ethiopian Investment Commission Establishment Council of Ministers Regulation No. 313/2014, respectively;

19/ “competent authority” means any federal, regional or city administration government organ having regulatory powers and duties over particular subject matters or geographic areas in respect of Industrial Parks;

- ጸ/ "ፈቃድ" ማለት በኮሚሽኑ አማካይነት ለኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ ለኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ወይም ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ከኢንዱስትሪ ፓርኮች ጋር በተያያዘ በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ለሚከናወኑ ተግባራት የሚሰጥ የኢንቨስትመንት ፈቃድ ነው።
- ጸ፩/ "የጉምሩክ ክልል" ማለት ከኢንዱስትሪ ፓርክ ጋር አግባብነት ያላቸው በስራ ላይ ያሉ የሀገሪቱ የጉምሩክ ሕጎች ተግባራዊ የሚሆኑበት የኢትዮጵያ ግዛት ክልል ነው።
- ጸ፪/ "የኢንዱስትሪ ፓርክ የጉምሩክ ቁጥጥር ክልል" ማለት የኢንዱስትሪ ፓርክ አካል የሆነ የጉምሩክ ቁጥጥር የሚደረግበት ነገር ግን ከጉምሩክ ክልል ውጪ እንደሆነ የሚቆጠር ቦታ ነው።
- ጸ፫/ "አግባብነት ያለው ሕግ" ማለት በዚህ አዋጅና በማስፈጸሚያ ደንብ ትርጓሜ መሠረት በኢንዱስትሪ ፓርኮች ውስጥ ተፈጻሚነት ያላቸው ሁሉም የሀገሪቱ አዋጆች፣ ደንቦችና መመሪያዎች ናቸው።
- ጸ፬/ "ደንብ" ማለት ይህ አዋጅ ለማስፈጸም የሚኒስትሮች ምክር ቤት የሚያወጣው ደንብ ነው።
- ጸ፭/ "የሶስትዮሽ አሰራር" ማለት የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ሚኒስቴር፣ እንደሁኔታው የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ የአስተዳዳሪ ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት አሠሪዎች እና የሠራተኛ ተወካይ የሠራተኛ ጉዳዮችን በጋራ ሆነው በውይይትና ምክክር መፍትሔ የሚያስቀምጡት አግባብ ነው።

- 20/ "investment permit" means a permit issued by the Commission for Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise to carry out industrial park development related activities as an investor;
- 21/ "customs territory" means the territory of Ethiopia in which the conventional customs laws relevant to the Industry Park of the country are applicable;
- 22/ "industrial park customs controlled area" means an area that is part of the industrial park where customs has the power to control but deemed to fall outside the customs territory;
- 23/ "applicable law" means any proclamation, regulations or directives applicable within Industrial Park supplementing or being interpreted in light of this Proclamation and the Industrial Park Regulation;
- 24/ "Regulation" means the Regulations issued by the Council of Ministers to implement this Proclamation;
- 25/ "tripartite modality" means the arrangement by which the Ministry of Labor and Social Affairs, Employers of Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise and employees' representatives address labor issues through constructive consultations;

- ፳፯/ “መሠረታዊ አገልግሎት” ማለት ከኢንዱስትሪ ፓርክ ልማት ጋር በተያያዘ የውኃ፣ የኤሌክትሪክ፣ የሰልክ፣ የጋዝ እና ሌሎች በደንብ የሚወሰኑ አገልግሎቶች ናቸው፤
- ፳፰/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በአንድ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤
- ፳፱/ ማንኛውም በወንድ ያታ የተገለፀው የሴትንም ያታ ይጨምራል።

፫. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ በኢትዮጵያ ግዛት ውስጥ ወጥነት ባለው መልኩ በፌዴራል የኢንዱስትሪ ፓርኮች ላይ እና በውስጣቸው በሚከናወኑ ተግባራት እና ከዚህ ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ተግባራት በፌዴራል የኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ በሚያከናውኑ ሰዎች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

፬. የአዋጁ ዓላማዎች

- ይህ አዋጅ የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-
- ፩/ የኢንዱስትሪ ፓርኮች አሰያዩም፣ ልማት እና አሰራር ስርዓት መዘርጋት፤
 - ፪/ የሀገሪቱ የቴክኖሎጂና የኢንዱስትሪ መሠረተ ልማት ዕድገት ላይ አስታዋፅኦ ማድረግ፤
 - ፫/ የግሉን ኢንቨስትመንት ዘርፍ በአምራች ኢንዱስትሪዎችና ተዛማጅ ኢንቨስትመንት ላይ እንዲሳተፍ ማበረታታት፤
 - ፬/ የሀገሪቱን ኢኮኖሚ ልማት ተወዳዳሪነት ማጎልበት፤
 - ፭/ ሰፊ የሥራ ዕድሎች መፍጠርና ቀጣይ የኢኮኖሚ ልማት ማስገኘት።

- 26/ “basic utilities” means industrial park related utility such as water, electric power, telephone, gas and other similar utilities specified in the regulation;
- 27/ “person” means any natural or juridical person;
- 28/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Scope of application

The provisions of this Proclamation shall, uniformly in the territory of Ethiopia, apply to the federal industrial park activities or activities undertaken in connection with them as well as to any person conducting any activity in the federal industrial park.

4. Objectives

- This Proclamation shall have the following objectives:
- 1/ regulating the designation, development and operation of Industrial Park;
 - 2/ contributing towards the development of the country’s technological and industrial infrastructure;
 - 3/ encouraging private sector participation in manufacturing industries and related investments;
 - 4/ enhancing the competitiveness of the country’s economic development; and
 - 5/ creating ample job opportunities, and achieve sustainable economic development.

ክፍል ሁለት

የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚና የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ

፩. የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ መብቶች

ማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ የሚከተሉት መብቶች ይኖሩታል፡

- ፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክን ዲዛይን የማድረግ፣ የማልማት፣ የመገንባት፣ የመጠቀምና አገልግሎት የማቅረብ፣
- ፪/ የሰማ ኢንዱስትሪ ፓርክ መሬትን በንዑስ ሊዝ የማስተላለፍ፣
- ፫/ በደንብ በሚወሰነው መጠን መሠረት በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ለማምረቻ፣ ለቢሮ፣ ለመኖሪያና ለመሳሰሉት አገልግሎቶች ራሱ የገንባቸውን የማይንቀሳቀሱ ሀብቶችን፣ ሕንፃዎችን ወይም ክፍሎችን ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት የማከራየት ወይም የመሸጥ፣
- ፬/ የኢንዱስትሪ ፓርኩን መሬትን ለማልማት፣ ለማስተዳደርና ለማስተዋወቅ ንዑስ-ሊዝ ስምምነት የማድረግ፣
- ፭/ ያለማውን መሬት በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ስምምነት መሰረት ማስተዳደር፣ መንከባከብ እና ማስተዋወቅ፣
- ፮/ በደንቡ መሠረት ኢትዮጵያዊያንና የውጭ ሀገር ዜጎች መቅጠር፣
- ፯/ ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣው ደንብ እና ሌሎች አግባብነት ባላቸው ሕጎች ተለይተው በሚቀመጥ አሰራር መሠረት የብድር፣ የገንዘብ ዋስትናና ሌሎች የገንዘብ ምንጮችን ለማግኘት በፋይናንስ ገበያ ላይ የመሳተፍ፣

PART TWO

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF INDUSTRIAL PARK DEVELOPER AND INDUSTRIAL PARK OPERATOR

5. Rights of an Industrial Park Developer

Any Industrial Park Developer shall have the right to:

- 1/ design, construct, develop, exploit industrial park and provide services;
- 2/ sub-lease developed industrial park land;
- 3/ rent or sell to industrial park enterprises his immovable assets, buildings and rooms built within the industrial parks in accordance with the proportion specified in the regulation for manufacturing, office, residential and other services;
- 4/ enter into sub-lease agreement for the development, operation and promotion of industrial park land;
- 5/ operate, maintain and promote industrial park in accordance with industrial park development agreement;
- 6/ employ Ethiopian citizens and foreigners in accordance with the regulation;
- 7/ participate in financial markets in order to obtain loan, fund guarantees and other financial resources in the manner provided for in the Regulations issued pursuant to this Proclamation and other applicable laws;

፭/ ከመሠረታዊ አገልግሎት አቅራቢዎች ጋር በሚደረስ የኮሚሽን ስምምነት መሠረት በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ለተሰማሩ የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅቶች መሠረታዊ አገልግሎቶቹን የማቅረብ፣ ክፍያዎችንም የመሰብሰብ፣ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

፬/ አግባብነት ባላቸው ህጎች መሠረት ከጉምሩክ ቀረጥና ታክስ ነፃ መሆንና ሌሎች ማበረታቻዎችን የማግኘት፡፡

፮. የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ግዴታዎች

ማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ የሚከተሉት ግዴታዎች ይኖሩበታል፡-

፩/ በተሰጠው የኢንዱስትሪ ፓርክ ልማት ፈቃድ እና በተገባው የኢንዱስትሪ ፓርክ ስምምነት መሠረት በኢንዱስትሪ ፓርኩ ውስጥ ቋሚ ንብረት የመገንባት፣ መሠረተ ልማት የመዘርጋት፣ ለአንድ ማዕከል አገልግሎትና ለጉምሩክና ገቢዎች ባለሥልጣን መጠቀሚያ የሚውል ቢሮዎችና ቁሳቁሶች የማሟላት፤

፪/ በኢንዱስትሪ ፓርክ ልማት ዲዛይን ሥራ ላይ የሀገር ውስጥ የሥልጠና ተቋማት የሚሳተፉበትን ሁኔታ ማመቻቸት፤

፫/ በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ስምምነት ሰነድ ውስጥ በተቀመጠው የጊዜ ገደብ ውስጥ ማልማት የመጀመር፤

፬/ በስምምነቱ እና ፈቃዱ ላይ በሚቀመጠው መሰረት ተከፋፍሎ ለሚለማው ኢንዱስትሪ ፓርክ እንዲሁም ማንኛውም የፋይናንስ ግዴታዎች፣ የካፒታልና የገንዘብ ብድር የጊዜ ሰንጠረዥ የአሰራር ሁኔታዎችን የማክበር፤

፭/ አስተማማኝ የገንዘብ ምንጫቸው የሚመለከት መረጃ የማቅረብ፤

8/ provide service to industrial park enterprises engaged within the industrial parks, in accordance with the commission agreements reached with the utility suppliers, collect charges and fees; the details shall be specified in the regulation;

9/ enjoy tax and customs duty exemptions and other incentives granted under applicable laws.

6. Obligations of an Industrial Park Developer

Any industrial park developer shall have the obligation to:

1/ construct immovable property with the industrial park, on-site infrastructure, office space and other facilities for the Commission’s one-stop shop use and for the Revenues and Customs Authority as may be required by the permit and the Industrial Park Developer or Industrial Park Operator Agreement;

2/ facilitate conditions necessary for the participation of domestic training institutions in the design works of industrial park development;

3/ commence development within the period specified in the industrial park development agreement;

4/ adhere to the performance requirements for the phased development of the Industrial Park as well as any financial obligations and time schedule for capital and debt financing, specified in the permit;

5/ produce document envisaging their financial source trustworthiness;

፮/ ያልሰማ የኢንዱስትሪ ፓርክ መሬትን በማንኛውም መልኩ ለሌላ ሦስተኛ ወገን ማስተላለፍ የለበትም፤

፯/ በዚህ አዋጅ፣ ደንብና አግባብነት ባላቸው ሕጎች እና በተሰጠው የኢንዱስትሪ ፓርክ ፈቃድ ውስጥ የተዘረዘሩት ሌሎች ግዴታዎችን የማከበር፤

፰/ በደንብ በሚወሰነው መሠረት ለኢትዮጵያውያን ሠራተኞች አስፈላጊውን ሥልጠና እንዲሰጥ በማድረግ በተወሰነ ጊዜ ውስጥ የውጭ ዜጎች ሠራተኞች ወይም ባለሙያዎች በኢትዮጵያዊያን እንዲተኩ ማድረግ።

፮. የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ መብቶች

ማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ የሚከተሉት መብቶች ይኖሩታል፦

፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክን የሰማ መሬትና የማይንቀሳቀሱ ንብረቶችን ኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚውን ወክሎ በንዑስ ሊዝ ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ማስተላለፍ፤ መሠረታዊ አገልግሎቶችንና ሌሎች አገልግሎቶችን በክፍያ የማቅረብ፤

፪/ በኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ስምምነት መሠረት የኢንዱስትሪ ፓርክን የማስተዳደር፤ የመንከብክብ እና የማስተዋወቅ፤

፫/ በደንብ መሠረት ኢትዮጵያውያንና የውጭ አገር ዜጎችን የመቅጠር፤

፬/ በዚህ አዋጅ፣ በደንብ እና አግባብነት ባላቸው ሌሎች ሕጎች የተቀመጡትን መብቶች የመጠቀም።

6/ shall not transfer the un-developed industrial park land in any manner to third party;

7/ comply with any other obligations specified in this Proclamation, the Regulation, environmental protection legislation and other applicable laws, and the permit;

8/ replace expatriate personnel or professional by Ethiopian nationals by transferring required knowledge and skills through specialized trainings.

7. Rights of an Industrial Park Operator

Any Industrial Park Operator in the Industrial Park shall have the right to:

1/ transfer on sub-lease developed industrial park land and let or sub-let immovable assets, provide utilities and other services, on behalf of the industrial park developer, provide basic service and other service with charge;

2/ operate, manage, maintain and promote the Industrial Park in accordance with the industrial park operator's agreement;

3/ employ both Ethiopian and foreign nationals in accordance with the Regulation;

4/ use such other rights provided for in this Proclamation, regulation and other applicable laws.

ክፍል ሶስት

የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት እና ኢንቨስትመንት

፩. የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት መብቶች

ማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት የሚከተሉት መብቶች ይኖሩታል፡-

፩/ ማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ የኢንቨስትመንት ሥራ ለመሥራት በቅድሚያ የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ፈቃድ ማግኘት ይችላል፤ ፈቃድ ለማግኘት ማመልከቻ ስለሚቀርብበት አሰራር እና መስፈርቶቹ እንዲሁም ውሳኔ ስለሚሰጥበት አሰራር በደንብ ላይ ይወሰናል፤

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) በተገለጸው መሰረት ፈቃድ ካገኘ በኋላ አግባብነት ባለው ሕግ የተገለጹትን የግብር፣ የጉምሩክ እና ሌሎች ማበረታቻዎችን ያገኛል፤

፫/ በደንቡ በሚገለጸው መሠረት የህዝብን ሠላም፣ ሞራል፣ ደህንነትና ጥበቃ እንዲሁም የሰውና የእንሰሳት ጤንነትንና የዕዕዋትን ህይወት አደጋ ላይ በማይጥል መልኩ በተሰጣቸው የኢንዱስትሪ ፓርክ ፈቃድ መሠረት የኢንቨስትመንት ሥራዎችን በነፃነት ይሠራል፤

፬/ የኢንዱስትሪ ፓርክ መሬትን በንዑስ ሊዝ መሠረት የማግኘትና የመያዝ፣ የራሱን ሕንጻ የመሸጥ፣ ሌሎች የማይንቀሳቀሱ ሀብቶችን በኪራይ የመያዝ፣ በዚህ አዋጅና አግባብነት ባላቸው ሕጎች ላይ በተቀመጡት የጉምሩክ አሠራሮች መሠረት ዕቃዎች እና አገልግሎቶችን ወደ ኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ የማስገባት፣ በኢንዱስትሪ ፓርክ የጉምሩክ ቁጥጥ ክልል ውስጥ የመሸጥ መብት ይኖረዋል፡፡

PART THREE

INDUSTRIAL PARK ENTERPRISE AND INVESTMENT

9. Rights of Industrial Park Enterprise

Any Industrial Park Enterprise shall have the right to:

1/ may obtain Industrial Park Permit in order to carry out investment activities within Industrial Park. The manner of submission of application for Permit, the requirements thereof and the making of decision thereon shall be specified in the Regulation;

2/ obtain tax, customs duty and other incentives as provided in applicable laws, upon obtaining the permit indicated in sub-article 1 of this Article

3/ freely exercise investment activities in accordance the terms and conditions of the permit, excluding those endangering public order, moral, safety and security as well as human and animal health and plant life; the details shall be defined in the Regulations;

4/ acquire land on a sub-lease basis and possess, sell own buildings, rent other immovable assets, export out of the Country, import into any industrial parks, sell in the industrial park customs controlled area goods and services pursuant to customs treatment specified in this Proclamation and other applicable laws.

I. የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ግዴታዎች

ማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት የሚከተሉት ግዴታዎች ይኖሩበታል፡-

፩/ በኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ፈቃድ እና ስምምነት ሰነድ ውስጥ በተቀመጠው የጊዜ ገደብ ውስጥ ማልማት የመጀመር፤

፪/ በተሰጠው የኢንዱስትሪ ፓርክ ፈቃድ መሠረት ኢንቨስትመንት ስራዎችን የማካሄድ፤

፫/ በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ስልጠና፣ የትብብር ስልጠና እንዲሁም የክፍተኛ ትምህርት ተቋማት የኢንተርኔሽናል ስልጠና በኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅቱ ውስጥ እንዲካሄድ የመፍቀድ፤

፬/ ይህንን አዋጅ፣ ደንብ፣ እና አግባብነት ያላቸው ሕጎችን እንዲሁም በነዚህ ሕጎች በተጠቀሱት መሠረት አካባቢያዊ፣ ማኅበራዊና የአሰሪ ግዴታዎችን የማክበር፤

፭/ በደንብ በሚወሰነው መሠረት ለኢትዮጵያውያን ሠራተኞች አስፈላጊውን ሥልጠና እንዲሰጥ በማድረግ በተወሰነ ጊዜ ውስጥ የውጭ ዜጎች ሠራተኞች ወይም ባለሙያዎች በኢትዮጵያውያን እንዲተኩ ማድረግ፡፡

፲፩. በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚና በኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ በሚፈጸሙ ጥሰቶች ላይ ቦርዱ ስለሚወስደው አስተዳደራዊ እርምጃ

፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚና ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ከቦርዱ እውቅና ውጭ ይህንን አዋጅ፣ ደንብና ስምምነቱን በመተላለፍ የኢንዱስትሪ ፓርክ መራትን ለሰሰተኛ ወገኖች ያስተላለፈ እንደሆነ ቦርዱ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት አስተዳደራዊ እርምጃ ይሰዳል፡፡

10. Obligations of the Industrial Park Enterprise

Any Industrial Park Enterprise shall have the obligation to:

1/ commence development within the period specified in the industrial park enterprise permit and agreement;

2/ carry out the investment activities specified in the permit;

3/ allow entrepreneurship trainings of the technical and vocational education and trainings, collaboration trainings and that of higher education;

4/ comply with its obligations set forth in this Proclamation and the Regulation in general and the environmental, social and employee obligations in particular contained therein and in other applicable laws;

5/ replace expatriate personnel or professional by Ethiopian nationals by transferring required knowledge and skills through specialized trainings.

11. Administrative Measures of the Board against Speculation

1/ In the event that an Industrial Park Developer or an Industrial Park Operator transfers on lease or sub-lease basis the land it acquired in violation of the terms of the respective Industrial Park permits and the agreements or Proclamation and the Regulation without the prior approval of the Board administrative measure, shall be taken in accordance with directives issued by the Board.

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልማው ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው የለማ መሬትን በንዑስ ሊዝ ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ቆርሶ የሚያስተላልፈውን አይመለከትም።

፫/ ለዚህ ድንጋጌ አፈፃፀም ቦርዱ የኢንዱስትሪ ፓርክን የመሬት ሊዝ ዓመታዊ የገበያ ዋጋን በየጊዜው ይመዘግባል።

፲፪. የንግድ ምዝገባና መስፈርቶች

፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልማ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ለመመስረት ወይም ለማስመዝገብ የሚፈልግ ማንኛውም ሰው የሚከተሉትን ሰነዶች ለኮሚሽኑ ማቅረብ አለበት፤

ሀ) በድርጅቱ ጋላፊ ወይም በወኪል በትክክል የተሞላና የተፈረመ የማመልከቻ ቅፅ፤

ለ) አግባብ ባለው ትክክለኛነታቸው የተረጋገጠ የመመስረቻ ፅሁፍና የመተዳደሪያ ደንብ፤

ሐ) ቅርንጫፍ ከሆነ ከመጣበት ሀገር እናት ድርጅት መመዝገቡንና ሕጋዊ ሰውነት ማግኘቱን የሚያረጋግጡ ሰነዶች።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት ምዝገባ ያካሄደ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልማ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ሕጋዊ ሰውነት ያገኛል።

፫/ በዚህ አዋጅ የተጠቀሱት የኢንዱስትሪ ፓርክ የንግድ ምዝገባና ተያያዥነት ያላቸው የአሰራር ማረጋገጫዎችና ፈቃዶች፣ ሪፖርት የማድረግ ግዴታዎች፣ ምርመራዎች፣ ኪሳራና ንብረት ማጣራትን የተመለከቱ የአተገባበርና የአሠራር ዝርዝር ሁኔታዎች በደንብ ይወሰናሉ።

2/ The provision of sub-article (1) of this Article shall have no implication with respect to sub-lease agreement reached between industrial park enterprise and the industrial park developer or industrial park operator on developed parcel of land within the industrial park development site.

3/ For the purpose of implementing this provision, the Board shall keep track of the annual fair market lease value of all Industrial Park land.

12. Business Registration and Compliance

1/ Any prospective Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise shall submit the following documents to the Commission in relation to its establishment and registration:

a) an application form duly signed by the owner or agent of the prospective Industrial Park related investor;

b) notarized memorandum and Articles of associations;

c) if a branch, documents ascertaining the registration and legal personality of the parent company in the country of origin.

2/ The industrial park developer, industrial park operator or industrial park enterprise registered pursuant to sub-articles (1) of this Article shall acquire legal personality.

3/ The details pertaining to Industrial Park business registration and related operating approvals and licensing, reporting, inspections, bankruptcy and liquidation envisaged under this Proclamation shall be specified in the Regulation.

ክፍል አራት

ስለ የኢንዱስትሪ ፓርክ የሥራ ፈቃድ እና ነዋሪነት የውጭ ዜጎችን ወደ ኢንዱስትሪ ፓርክ ስለማስገባት፤

፲፫. ስለ ኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪነት ፈቃድ

፩/ ማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት በከፍተኛ ማኔጅመንት፣ በተቆጣጣሪነት፣ በአሰልጣኝነት እና በሌሎች የቴክኒክ ሥራዎች ላይ የሚሰማሩ የውጭ ሀገር ዜጎችን መቅጠር ይችላል።

፪/ የውጭ ሀገር ሠራተኞችንና በአገሱ ሥር የሚተዳደሩ ሰዎች ወደ አገር ውስጥ የሚገቡበትን ቪዛ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀትና የሥራ ፈቃዳቸውን በተቀላጠፈ ሁኔታ ለመስጠት በደንቡ በሚገለጸው አሰራር መሠረት የኢምግራሽንና የዜግነት ጉዳይ ዋና መምሪያና የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ሚኒስቴር በመተባበር በጋራ ይሰራሉ።

፲፬. የኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀት ለማግኘት ብቁ የሚያደርጉ ሁኔታዎች

፩/ ማንኛውም የኢትዮጵያ ወይም የውጭ ሀገር ዜጋ የተፈጥሮ ሰው ደንቡ ላይ የሚቀመጡትን መስፈርቶች ሲያሟላ የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ ሊሆን ይችላል።

፪/ የኢንዱስትሪ ፓርክ የመኖሪያ ፈቃድ እና የሥራ ፈቃድ ተለይተው የሚሰጡበት ሁኔታ በደንብ ይወሰናል።

PART FOUR

INDUSTRIAL PARK WORK PERMITS AND RESIDENCE

13. Industrial Park Expatriate Entry, Work Permits and Residency

1/ Any industrial park developer, industrial park operator or industrial park enterprise may hire expatriate personnel for its top management, supervisory, training or other technical functions.

2/ The entry, work permit and certificate of residency of expatriate personnel and their dependents shall be expedited through a coordinated function of the Commission as part of one-stop shop or Department for Immigration and Nationality Affairs and the Ministry of Labor and Social Affairs; the modalities of which shall be specified in the Regulations.

14. Eligibility for a Certificate of Industrial Park

Residency

1/ Any natural person, whether an Ethiopian or foreign national, may become an industrial park resident subject to meeting the requirements as specified in the Regulation.

2/ The classification and issuance of industrial park residence permit and work permit shall be specified in the regulation.

፲፭. የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ መብቶች

የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ የሚከተሉት መብቶች ይኖሩታል፡-

፩/ በኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት ምስክር ወረቀት ላይ ለተጠቀሰው ጊዜ ለመኖሪያ ተብሎ በተከለሰው ቦታ የመኖር፤

፪/ ዝርዝሩ በደንብ የሚወሰን ሆኖ በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ በሚቆዩበት ጊዜ የግል መገልገያ ዕቃዎችን ከጉምሩክ ቀረጥና ክፍያዎች ነፃ የማስገባት፤

፫/ በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ወይም በኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ አማካይነት የሚቀርቡ አቅርቦቶች በተመለከተ የተሻለ መግባባትና ግንዛቤ ለመፍጠር የሚያበቁ የማገበረሰብ ኮሚቴዎችን የማቋቋም፤

፬/ በደንቡ ውስጥ በተደነገገው መስፈርት መሠረት በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ለሚኖሩ ሌሎች ነዋሪዎች የግል መገልገያ ዕቃዎችን የማስተላለፍ፤

፭/ በደንቡ ውስጥ በተደነገገው መሠረት ሌሎች መብቶችን የመጠቀም፡፡

፲፮. የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ ግዴታዎች

የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ የሚከተሉት ግዴታዎች ይኖሩታል፡-

፩/ በዚህ አዋጅ በሌላ አኳኋን ካልተቀመጠ በስተቀር ለሚያስገባቸው ማናቸውም ዕቃዎች አግባብነት ያላቸው የጉምሩክ ቀረጥ፣ ታሪፍ፣ ግብር እና ሌሎች አግባብ ያላቸውን ክፍያዎችን የመክፈል፤

፪/ አግባብነት ባላቸው ሕጎች መሠረት የገቢ ግብርን እና ሌሎች ግብሮችን የመክፈል፤

፫/ በሌሎች አግባብ ባላቸው ሕጎች የተቀመጡ ግዴታዎችን የማክበር፤

15. Industrial Park Resident Rights

An industrial park resident shall have the right to:

1/ live and reside in the area designated for the duration specified in the Certificate of Residency;

2/ import personal effects free from customs duties, and other charges while staying in industrial park; the details of which shall be specified in the Regulation;

3/ establish community committees for better understanding of Industrial Park Developer and Industrial Park Operator in respect of facilities and services;

4/ transfer his personal effects to the other industrial park residents; the details of which shall be specified in the Regulation;

5/ enjoy such other rights to be specified in the Regulation.

16. Industrial Park Resident Obligations

An industrial park resident has the obligation to:

1/ unless otherwise provided under this Proclamation, pay all applicable customs duties, tariffs, taxes and other appropriate charges for any imported goods;

2/ pay personal income tax and other taxes in accordance with applicable laws;

3/ respect obligation provided in other laws.

፲፮. በኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ ስለሚፈፀሙ ጥሰቶች እና በኮሚሽኑ ስለሚወሰዱ አስተዳደራዊ እርምጃዎች
ይህን አዋጅ ወይም በደንብ ውስጥ የተመለከቱትን ድንጋጌዎች በመጣስ የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ በኢንዱስትሪ ፓርኩ ውስጥ የያዛቸውን የማይንቀሳቀሱ ንብረቶች ለሶስተኛ ወገን ያስተላለፈ እንደሆነ ኮሚሽኑ የሚከተሉትን አስተዳደራዊ እርምጃዎች ሊወስድ ይችላል፡-

- ፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀትን የመሰረዘ፤
- ፪/ በነዋሪነቱ ወቅት ከኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ወይም ከኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ የወሰዳቸውን ወይም የተረከባቸውን ንብረቶች እንዲመልስ የማድረግ፤ እና
- ፫/ ለሌላ የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ እስከሚከራይ ድረስ ለ ፱ ቀናት ያህል ለተባሉት ሀብቶች ከራይ ለኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚው ወይም ለኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው እንዲከፍል የማድረግ፡፡

፲፭. የኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀትን ስለመሠረዘ

- ፩/ ኮሚሽኑ ለኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪው በቅድሚያ የ፯ ቀናት የጽሁፍ ማስጠንቀቂያ በመስጠት እና በሕግ የተቀመጡ ሥነ-ሥርዓቶችን በተለይም የመሰማት መብቱን ከጠበቀለት በኋላ በሚከተሉት ምክንያቶች የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪነት የምስክር ወረቀትን ሊሰርዝ ይችላል፤
- ሀ) የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪው በዚህ አዋጅ፣ በደንብ፣ በኢንዱስትሪ ፓርክ የአሠራር ደንቦችና ሥነ-ሥርዓቶች፣ በኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀት ወይም አግባብ ባላቸው ሌሎች ሕጎች የተመለከቱትን ግዴታዎች አንድሎ ሲገኝ፤ ወይም

17. Speculation by Industrial Park Residents Administrative Measures of the Commission

In the event an industrial park resident transfers its industrial park immoveable property to a third party in violation of the terms of the Certificate of Industrial Park Residency, this Proclamation or the Regulation, the Commission may take the following administrative measures:

- 1/ revoke the certificate of Industrial Park Residency;
- 2/ cause return of assets which have been received from industrial park developer or industrial park operator while he was resident;
- 3/ impose on the industrial park resident the payment of rents on such assets, for a period of up to 30 days.

18. Revocation of Certificate of Industrial Park Residency

- 1/ The Commission may, subject to providing 90 days prior notice and due process safeguards, especially after administrative hearing, revoke certificate of Industrial Park Residency for the following reasons:
- a) if the industrial park resident fails to meet the requirements of this Proclamation, the Regulation, operating rules and procedures, certificate of Industrial Park Residency or any other applicable law; or

ለ) የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪው የኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀቱን ያገኘው በማሳሳት ወይም የሀሰት መረጃ ወይም መግለጫ በማቅረብ እንደሆነ።

፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪነት ምስክር ወረቀት የተሰረዘበት ነዋሪ በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ያገኛቸውን ማናቸውንም መብቶች ያጣል፤ ከኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ወይም ከኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ እንደሁኔታው የወሰዳቸውን የሚንቀሳቀሱ ወይም የማይንቀሳቀሱ ንብረቶችን እንዲመልስ ያስገድደዋል።

፪/ የኢንዱስትሪ ፓርክ የነዋሪነት የምስክር ወረቀት የተሰረዘበት ወይም የሚለቅ ሰው የግል መገልገያዎቹን አግባብ ያለውን የጉምሩክ ቀረጥና ታክስ ከፍሎ መሸጥ ይችላል።

፫/ በደንቡ በተመለከተው መሠረት ኮሚሽኑ ተጨማሪ አስተዳደራዊ እርምጃዎችን ሊወስድ ይችላል።

ክፍል አምስት

በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ስለሚሰጡ ዋስትናዎች፤ ጥበቃዎችና እንክብካቤዎች

፲፱. ስኩል እንክብካቤ የማግኘት መብት

በሌሎች አግባብ ባላቸው የሀገሪቱ ሕጎች ውስጥ ስለውጭ አገር ኢንቨስተሮች የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የውጭ አገር ኢንቨስተሮች በግላቸው ወይም ከኢትዮጵያዊያን ጋር በቅንጅት በመሆን በኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚነት፤ በኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪነት ወይም በኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት የሥራ መስክ መሳተፍ ይችላሉ።

b) if the certificate of industrial park residency is obtained through misrepresentation or by provided false information or declaration;

2/ The revocation certificate of industrial park residency entails cessation of entitlement to any rights by the Resident; and the ceased immovable property shall revert to the Industrial Park Developer or Industrial Park Operator as the case may be.

3/ The resident whose industrial park resident certificate has been revoked or who leaves the park may sell his personal effects upon payment of customs duties and taxes.

4/ The Commission may also impose further administrative measures as specified in the Regulation.

PART FIVE

GUARANTEES AND PROTECTION AND NATIONAL TREATMENT

19. National Treatment

Without prejudice to the provisions of other applicable laws of the country with respect to a foreign investor, any foreign investor individually or jointly with Ethiopian may participate as Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise.

፳. የግል ንብረት ጥበቃ

፩/ ለሕዝብ ጥቅም ሲባል ተገቢ ካሳ በቅድሚያ ተከፍሎ ካልሆነ በስተቀር የኢንዱስትሪ ፓርክ ኢንቨስትመንትን ማስለቀቅ አይችልም።

፪/ ባለሀብቱ የውጭ ባለሀብት ከሆነ የካሳ ክፍያውም በውጭ ምንዛሬ በሚቀየርና በዓለም አቀፍ ገበያ በነፃ ሊተላለፍ በሚችል ገንዘብ መፈፀም አለበት።

፫/ በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ከሆነ አግባብ ውጭ ንብረቱን እንዲለቅ የተደረገ ማንኛውም ሰው ንብረቱን እንዲለቅ ከተደረገበት ጊዜ ጀምሮ ንብረቱ እስከተመለሰለት ጊዜ ድረስ ምክንያታዊ በሆነ ምጣኔ ከሚታሰብ ወለድ ጋር የተወሰደበት ሀብት ወይም ኢንቨስትመንት እንዲመለስለት ይደረጋል።

፬/ ስለ ንብረት ግምት፣ ስለ ካሳ ክፍያ፣ ስለ ንብረት ማስለቀቅ እና ስለ ንብረት አመላላስ ዝርዝር አግባብ ባለው ሕግ የተደነገገው ተፈፃሚ ይሆናል።

፳፩. ስለ የውጭ ምንዛሪ

ማንኛውም የውጭ ቀጥተኛ ኢንቨስትመንት ይዞ የሚመጣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት በአገሪቱ ሕጎች መሠረት፡-

፩/ ከውጭ ሀገር ባንኮች እና ከመረጧቸው የሀገር ውስጥ የገንዘብ ተቋማት ገንዘብ መበደር፣

፪/ የቦንድና ሌሎች ዋስትናዎችን በውጭ ሀገር የዋስትና ገበያ ላይ ማቅረብ፣

፫/ ከተፈቀደለት ኢንቨስትመንት ጋር በተያያዘ በኢንቨስትመንት አዋጅ ቁጥር ፯፻፷፱/፪ሺ፬ አንቀጽ ፳፮ ከንዑስ አንቀጽ (፩) ፊደል ተራ (ሀ) እስከ (ሰ) የተመለከቱ ክፍያዎች በወቅቱ ባለው የምንዛሪ ተመን መሰረት

20. Guarantee and Protection

1/ No Industrial Park investments may be expropriated unless otherwise required for public purpose, and subject to prompt payment of adequate compensation.

2/ The compensation shall be paid in any convertible currency in the international financial markets if the investor is foreign investor.

3/ Any unlawful expropriation shall entitle the Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise to the restitution of its assets or investment together with reasonable interest rate calculated as of the time the unlawful expropriation until restitution of such property.

4/ The provisions of appropriate law shall be applicable with respect to manner of expropriation and what constitutes unlawful expropriation, compensation and restitution.

21. Applicable Foreign Exchange Rules

Any Industrial Park Developer or Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise subject to the laws of the country, shall:

1/ be entitled to borrow funds from banks abroad and domestic financial institutions;

2/ be allowed to list its stocks, bonds and other securities on foreign security markets;

3/ have the right to make remittances, in accordance with paragraph (a) to (g) of sub-article (1) of Article 26 of the Investment Proclamation No. 769/2012, in a convertible foreign currency at the prevailing rate of exchange on the date of remittance; details of

በውጭ ምንዛሬ ከኢትዮጵያ ውጭ ማዛወር፤

ይችላል።

ክፍል ስድስት

መሬት ስለመያዝና የአካባቢ ጥበቃ

ጸጸ. የኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት፣ ተንቀሳቃሽ እና የማይንቀሳቀሱ ሀብቶች ስለመያዝ

፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልማዲ በሊዝ ስራት መሠረት የኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት መያዝና በንዑስ ሊዝ መሠረት የለማ ኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት ማስተላለፍ ይችላል።

፪/ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ከኢንዱስትሪ ፓርክ አልማዲው ጋር በሚያደርገው ስምምነት መሠረት የተረከበው የለማ ኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት በቦርዱ ሲፀድቅ ያስተዳድራል።

፫/ የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ከኢንዱስትሪ ፓርክ አልማዲው ወይም ከኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ በንዑስ ሊዝ የሚያገኘው መሬት በኮሚሽን ሲፀድቅና የኢንቨስትመንት ፈቃድ ሲሰጠው በኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት ውስጥ መያዝ ይችላል።

፬/ በገጠር ወይም በከተማ የመሬት ስርዓትና አጠቃቀም እንዲሁም የጨረታ ስርዓትን የሚመለከቱ ገደቦች በኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት ላይ ተፈፃሚ አይሆኑም።

፭/ ስለኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት ቦታ ምዝገባ፣ ስለሊዝ፣ ስለንዑስ ሊዝ፣ ስለቦታው ልማትና ግንባታ፣ ስለሕንፃ ደህንነትና መሠረታዊ አቅርቦቶች የተመለከቱ ዝርዝር ድንጋጌዎች በደንብ የሚወሰኑ ይሆናል።

፮/ ዝርዝሩ በደንብ የሚወሰን ሆኖ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልማዲ፣ ኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ እና የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ከገንዘብ

which shall be specified in the regulation

PART SIX

ACCESS TO LAND AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

22. Acquisition of Industrial Park Land Moveable and Immoveable Asset

1/ The industrial park developer may possess industrial park land through lease system and transfer developed industrial park land through sub-lease.

2/ The industrial park operator may possess and administer, upon approval by the Board, the industrial park land which he has acquired through agreement from industrial park developer.

3/ The industrial park enterprise may possess land within the industrial park land which he has obtained through agreement from industrial park developer or industrial park operator upon approval and issuance of investment permit by the Commission.

4/ The restrictions in terms and tenure of land and use of urban or rural land and bidding system shall not apply on industrial park land.

5/ The details regarding industrial park land site registration, plot leasing, sub-leasing, site development, construction, safety and supply of utilities shall be specified in the Regulation.

6/ Any Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise has the right to mortgage its developed land, other immovable or movable asset, which commensurate to the

ተቋማት መሬቱ ላይ ባዋለው ሀብት መጠን ብድር ለማግኘት የለማ መሬት፣ ሌሎች የማይንቀሳቀሱ እና ተንቀሳቃሽ ንብረቶችን ማስያዝ ይችላል።

፯/ በርዱ በጽሑፍ ካልፈቀደ እና ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ካልሆነ በቀር የለማ ኢንዱስትሪ ፓርክ መሬትን የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚው ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው ለሶስተኛ ወገን ማስተላለፍ አይቻልም።

፳፫. ስለሕንፃ አሠራር

የኢንዱስትሪ ፓርክ መሬት ልማትን፣ መሠረተ ልማትን፣ ሕንፃን፣ መዋቅርን፣ የአሰራር ደንቦችንና ደረጃዎችን በተመለከተ በሌሎች አግባብ ባላቸው ሕጎች የተደነገገው እንደጠበቀ ሆኖ አግባብነት ያለው የፕሮጀክት ዲዛይን፣ ፕላን፣ ግንባታ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ ግንባታ አስተዳደር፣ መሬት አስተዳደር እና ተያያዥነት ያለው የፕሮጀክት ከትትልና ጥራት ለማረጋገጥ የሚያስችል ዝርዝር ደንብ ይወጣል።

፳፬. ስለአካባቢ ጥበቃ ድንጋጌዎች

፩/ የፌዴራል እና የክልል መንግሥታት የአካባቢ ጥበቃ ሕጎች በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ተፈፃሚ ይሆናሉ።

፪/ የአካባቢና የደን ሚኒስቴር የአካባቢ ጥበቃ ሥርዓቶችን፣ ደረጃዎችን፣ የአካባቢ መንከባከቢያ መንገዶችን እና በአካባቢ ላይ የሚደርሱ ጉዳት መቀነሻ ዕቅዶችን በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ተግባራዊ ለማድረግ፣ ለማስፈጸም፣ ለመቆጣጠር፣ ለመጠበቅ እና ተግባራዊ ለማድረግ የሚያግዝ ቢሮ በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ያደራጃል።

፫/ ከኢንዱስትሪ ፓርክ ጋር የተያያዙ የአካባቢ ጥበቃ ግዴታዎች ዝርዝር ሁኔታ በደንቡ ይወሰናል።

development invested on the land, in order to obtain loan from financial institutions; the details of which shall be specified in the Regulations.

7/ The industrial park developer or industrial park operator may not, except to an industrial park enterprise, transfer a leased and developed industrial park land to third parties without a written permission of the Board.

23. Building Norms

Notwithstanding the provisions of other laws, norms or standards in respect of development of Industrial Park land, infrastructure and the construction of Industrial Park building and structures, shall be specified in the Regulations in order to ensure proper project design, planning, construction, management of Industrial Park, land development, management and related project supervision and quality control.

24. Environmental Regulations

1/ The federal and regional environmental legislations shall apply within industrial parks.

2/ The Ministry of Environment and Forest shall establish an office within industrial parks for the application, supervision, protection and enforcement of environmental norms, standards, safeguards, management and mitigation plans within the Industrial Parks;

3/ The details regarding environmental obligations of an Industrial Park shall be specified in the Regulation.

፳፮. የኢንዱስትሪ ፓርክ አሰያዦምና ማሻሻያ

- ፩/ የኢንዱስትሪ ፓርክ በቦርድ ይሰየማል።
- ፪/ ቦርዱ የኢንዱስትሪ ፓርክን ሲሰይም የሚከተሉትን ግምት ውስጥ ያስገባል፦
 - ሀ) የቀረበዉ ፕሮጀክት አይነት፤
 - ለ) ሊሰማ የታሰበዉ የኢንዱስትሪ ፓርክ ስፋትና መጠነ ዙሪያ፤
 - ሐ) ከይገባኛል ጥያቄ ነጻ የተደረገ መሆኑ፤ ለግብአት እና ለመሠረተ ልማት ያለው ቅርበት፤ የሕዝብ ማዕከል ለመሆን ያለው አመቺነት፤ የፕሮጀክቱን ባሕሪ እና የጤናና የመዝናኛ ማዕከላት ያሉት መሆኑን፤ እና
 - መ) ከማስተር ፕላን፤ ከመሬት አጠቃቀምና ከመሳሰሉት ጋር የሚጣጣም መሆኑን።
- ፫/ የኢንዱስትሪ ፓርክ አሰያዦም ስርዓትና ዝርዝር መስፈርቶች በሚወጣ ደንብ ይወሰናል።
- ፬/ ማናቸውም የተሰየመ የኢንዱስትሪ ፓርክ ማሻሻያና ስረዛ በቦርዱ ይወሰናል።

፳፯. የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ አመራረጥ መስፈርት

የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ አመራረጥ በደንብ ይወሰናል።

፳፯. የአንድ ማዕከል አገልግሎት

- ፩/ በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ አግባብነት ባላቸው አካላት የሚሰጡት አገልግሎቶች በቅልጥፍናና በተሳሳጠ ሁኔታ በአንድ ማዕከል ይሰጣሉ።
- ፪/ ኮሚሽኑ በኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ የአንድ ማዕከል አገልግሎቶችን ይሰጣል፤ ሌሎች አግባብ ያላቸውን አካላት ያቀናጃል፤ የየዕለት ተግባራቸውን ያስተባብራል።

25. Industrial Park Designation and Modification

- 1/ An industrial park shall be designated by the Board.
- 2/ The Board in designating the Industrial Park shall consider:
 - a) the nature of the proposed project;
 - b) the intended size and perimeter of the proposed Industrial Parks;
 - c) clearance from encumbrance, proximity to industrial inputs and infrastructure, conduciveness to become population center and the nature of project including availability of medical and recreational center.
 - d) compatibility with master plan, land use and the like.
- 3/ the details of designation procedures shall be specified in the Regulations;
- 4/ any modification to and revocation of an Industrial Park shall be determined by the Board.

26. Requirements for Selection of Industrial Park Developer

The selection of industrial park developer shall be effected in accordance with the regulation.

27. One-Stop Shop

- 1/ The services provided by competent authorities in any Industrial Park shall be offered through One-Stop Shop in an efficient and streamlined manner.
- 2/ The Commission shall provide one-stop shop service within the industrial parks; bring into line other competent organs and co-ordinate their day-to-day functions.

፫/ አግባብ ያላቸው አካላት የሚመለከታቸውን የአንድ ማዕከል አገልግሎት ሲሰጡ በሕግ የተደነገገውን የሥልጣንና ተግባር ወሰናቸውን ማክበር አለባቸው።

፬/ የአንድ ማዕከል አገልግሎት አሰጣጥን የሚመለከቱ ዝርዝር ጉዳዮች በደንብ ይወሰናሉ።

፳፮. ሠራተኛን የሚመለከቱ ጉዳዮች

፩/ የአሰሪና ሠራተኛ አዋጅ ቁጥር ፫፻፸፯/፲፱፻፺፮ (አንደተኛው) በማንኛውም የኢንዱስትሪ ፓርክ ውስጥ ተፈፃሚ ይሆናል።

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ የኢንዱስትሪ ፓርክን ልዩ ባህሪ ግምት ውስጥ በማስገባት በአሰሪና ሠራተኛ መካከል የሥራ ውል ድርድር ሊደረግ ይችላል።

፫/ የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ሚኒስቴር ከኢንዱስትሪ ሚኒስቴር ጋር በመመካከር የሰስተዋሽ ሥርዓትን መሠረት በማድረግ የሠራተኛ ጉዳይን የሚመለከቱ የሥራ ደንቦችንና ሥርዓቶችን ያወጣል፤ ዝርዝሩም በደንብ ይወሰናል።

፬/ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የኢንዱስትሪ ሚኒስቴር ከሚመለከታቸው መንግሥታዊ አካላት፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ወይም አስተዳዳሪ ጋር በመተባበር የቴክኒክና የሙያ ስልጠና ያዘጋጃል።

፭/ የኢንዱስትሪ ሚኒስቴር የክላስተር ሥርዓትን በመጠቀምና ሌሎች ምርጥ ተሞክሮዎችን በመቀመጥ የቴክኖሎጂ ሽግግርንና የክህሎት ልማት በአጠቃላይ፣ የሀገር ውስጥ አምራች ዘርፍ እቅም ግንባታ ሥራዎችን በተለየ ሁኔታ ያመቻቻል።

3/The competent authorities shall maintain their mandates in the course of discharging their specific functions in the one-stop shop.

4/Details relating to one-stop shop services shall be specified in the Regulation.

28. Labor Affairs

1/ Labor Proclamation No 377/2003 (as amended) shall be applicable in any Industrial Park;

2 /Without prejudice to sub-article (1) of this Article labor contract may be negotiated between the employer and employee taking into account the Industrial Park’s peculiar feature;

3/The Ministry of Labor and Social Affairs shall establish the rules and procedures on labor issues in consultation with the Ministry of Industry on the basis of tripartite modality the details of which shall be specified in the Regulation;

4/The Ministry of Industry shall organize technical and vocational training program in collaboration with the concerned government entities and Industrial Park Developer (operator) whenever necessary;

5/The Ministry of Industry shall facilitate technology transfer and skills development in general and domestic manufacturing sector capacity building in particular mainly through clustering and other best practice approaches.

ከፍል ሰባት

ተቆጣጣሪ አካላት እና የቅሬታ አቀራረብ ሥርዓት

፳፱.ተቆጣጣሪ አካላት

፩/ ቦርዱ የኢንዱስትሪ ፓርክ አሰያዦምን አጠቃላይ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳደርንና ቁጥጥርን በበላይነት ይመራል።

፪/ ቦርዱ ኮሚሽን በሰጠው ውሳኔ ላይ ቅር የተሰኘ ማናቸውም የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ እና የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት በሚያቀርበው አቤቱታ ላይ ይወስናል።

፫/ ቦርዱ የመቆጣጠር ኃላፊነቱን የሚወጣበት ዝርዝር የአሠራር ሥርዓት በደንብ የሚወሰን ይሆናል።

፬/ የኢንዱስትሪ ሚኒስቴር የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅቶች የኤክስፔንሽን አግልግሎት፣ ቴክኖሎጂ፣ ግብአትና ግብይት እንዲሁም በአመራረት ረገድ ድጋፍ ማግኘታቸውን ያረጋግጣል፤ ይቆጣጠራል።

፭/ ኮሚሽን በኢንቨስትመንት አዋጅ ቁጥር ፯፻፷፱/፳፯፻፳፱ (እንደተሻሻለ) ከተሰጠው ሥልጣን በተጨማሪ ለኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ ለኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ እና ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ፈቃድ ይሰጣል፤ ከኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ ወይም ከኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ጋር ስምምነት ይፈረማል።

፮/ በዚህ አንቀፅ የተመለከቱት የቦርዱና የኮሚሽን ዝርዝር ተግባራት በደንብ ይወሰናሉ።

PART SEVEN

REGULATORY ORGANS AND GRIEVANCE PROCEDURE

29. Regulatory Organs

1/ The Board shall designate and oversee the administration and supervision of Industrial Parks.

2/ The Board shall decide on complaints submitted by any Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise challenging decision given by the Commission.

3/ The manner in which the Board exercises its regulatory mandate shall be specified in the Regulation.

4/ The Ministry of Industry shall ensure and supervise that the industrial park enterprise are provided with assistance such as extension services, technology, inputs and marketing and method of manufacturing.

5/ The Commission, in addition to exercising its mandates under Investment Proclamation No. 769/2012 (as amended), shall issue permits to Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise; conclude agreements with industrial park developer and industrial park operator.

6/ The detail functions of the Board and the Commission provided for in this Article shall be specified in the Regulation.

፱. ማስጠንቀቂያ ስለመስጠት፣ ፈቃድ ስለማገድ ወይም

ስለመሰረዝ

፩/ ቦርዱ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልማው ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው፡-

- ሀ) ፈቃዱን ለማግኘት የተቀመጡትን ቅድመ-ሁኔታዎች፣ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችን፣ መመሪያዎችን ወይም ሌሎች አግባብነት ያላቸውን ሕጎች የጣሰ እንደሆነ የማስተካከያ እርምጃ እንዲወስድ በደንቡ በተመለከተው የጊዜ ገደብ መሠረት ማስጠንቀቂያ ይሰጠዋል፤
- ለ) በዚህ አንቀጽ ፊደል ተራ (ሀ) በተገለጸው መሠረት የማስተካከያ እርምጃ ካልወሰደ የማስተካከያ እርምጃውን እስኪወስድ ድረስ በደንቡ ለተመለከተው የጊዜ ገደብ ፈቃዱ ይታገዳል፡፡

፪/ የኢንዱስትሪ ፓርክ አልማው ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ፊደል ተራ (ለ) መሠረት በተመለከተው የጊዜ ገደብ ውስጥ የማስተካከያ እርምጃ ካልወሰደ እና ከሚከተሉት በአንዱ ምክንያት ቦርዱ ፈቃዱን ሊሰረዝ ይችላል፡-

- ሀ) መክሰሩ ከታወጀ፤
- ለ) ፈቃዱን ለማግኘት የሀሰት ወይም የተሳሳተ መረጃ ማቅረቡ ከተረጋገጠ፤
- ሐ) በገባው ስምምነት መሠረት ያገኘውን መሬት ካላለማ ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ ማስተዳደር ሥራውን ካልጀመረ፤
- መ) በገዛ ፈቃዱ ሥራውን ስለማቋረጡ አግባብ ላለው አካል በጽሁፍ ካሳወቀ፤
- ፫) ፈቃዱ ከተሠረዘ በኋላ በባለፈቃዱ የተያዘው መሬትን ለአከራዩ ይመለሳል፡፡

30. Issuance of Reprimand, Suspension and Revocation of

Permit

1/ The Board shall:

- a) issue reprimand to industrial park developer or industrial park operator, so as to take rectification measure within the time limit specified in the regulations, if he violates the conditions set out in the permit, the regulations or directives issued for the implementation of this Proclamation or any other applicable law;
- b) suspend the industrial park developer or industrial park operator pursuant to the time limit specified in the regulations, until the rectification measure is taken, if he fails to take rectification measure pursuant to paragraph (a) of this Article.

2/ Where an industrial park developer or industrial park operator fails to take rectification measure pursuant to paragraph (b) of sub-article (1) of this Article and if one of the following causes materialized, the Board may revoke the permit:

- a) declared bankrupt;
- b) provided that permit is given on the basis of false information or misrepresentation;
- c) fails to develop the land or to administer the industrial park, as the case may be, in accordance with agreement;
- d) notifies to an appropriate organ termination of its activities.

3/ Upon revocation of the permit, the land possessed by such permit holder shall be reverted to the entity that leased the same.

፬/ የፈቃዱ መሠረዝ የተፈጸመውን የኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚነት ወይም የኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪነት ስምምነት እንዲቋረጥ ያደርጋል።

፭/ ኮሚሽኑ የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ባለፈቃድ፡-

ሀ) ፈቃዱን ለማግኘት የተቀመጡትን ቅድመ-ሁኔታዎች፣ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችን ወይም መመሪያዎችን ወይም ሌሎች አግባብነት ያላቸውን ሕጎች የጣሰ እንደሆነ ማስተካከያ እርምጃ እንዲወስድ በደንቡ በተመለከተው የጊዜ ገደብ መሠረት ማስጠንቀቂያ ይሰጠዋል፤

ለ) በዚህ አንቀጽ ፊደል ተራ (ሀ) በተገለፀው መሠረት የማስተካከያ እርምጃ ካልወሰደ የማስተካከያ እርምጃውን እስኪወስድ ድረስ በደንቡ ለተመለከተው የጊዜ ገደብ ያግደዋል።

፮/ የኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት በዚህ ንዑስ አንቀጽ (፭) ፊደል ተራ (ለ) መሠረት በተመለከተው የጊዜ ገደብ ውስጥ የማስተካከያ እርምጃ ካልወሰደ እና ኮሚሽኑ ለሰርዝ ይችላል፡-

- ሀ) መክሰሩ ከታወጀ፤
- ለ) ፈቃዱን ለማግኘት የሀሰት ወይም የተሳሳተ መረጃ ማቅረቡ ከተረጋገጠ፤
- ሐ) በገባው ንዑስ ሊዝ መሠረት ያገኘውን መሬት ካላለማ፤
- መ) በገዛ ፈቃዱ ሥራውን እንዳቋረጠ አግባብ ላለው አካል በጽሁፍ ካሳወቀ፤

4/ The revocation of the permit shall entail termination of the industrial park development or industrial park operation agreement.

5/ The Commission may:

- a) issue reprimand to industrial park enterprise, so as to take rectification measure within the time limit specified in the regulations, if he violates the conditions set out in the permit, the regulations or directives issued for the implementation of this Proclamation or any other applicable law;
- b) suspend the industrial park enterprise in accordance the time limit specified in the regulations, until the rectification measure is taken, if he fails to take rectification measure pursuant to paragraph (a) of this Article.

6/ Where an industrial park enterprise fails to take rectification measure pursuant to paragraph (b) of sub-article (5) of this Article and if one of the following causes materialized, the Commission may revoke the permit:

- a) declared bankrupt;
- b) proved that permit is given on the basis of false information or misrepresentation;
- c) fails to develop the land in accordance with the agreement;
- d) voluntarily notifies to appropriate organ the termination of its activities.

፯/ በዚህ አንቀጽ የተመለከተው የፈቃድ ስረዛ ባለፈቃዱ በዚህ ዓዋጅ መሠረት የተሰጡትን መብቶች እንዲያጣ ያደርጋል።

፴፩. ስለቅሬታ ማስተናገጃ

፩/ ማንኛውም ኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚ፣ ኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ፣ ኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት ወይም ኢንዱስትሪ ፓርክ ነዋሪ ሥልጣን ባለው አካል በወሰደበት እርምጃ ላይ ቅሬታውን ለኮሚሽኑ ማቅረብ መብት ይኖረዋል።

፪/ ማንኛውም ጥያቄ ለኮሚሽኑ የሚቀርበው እርምጃው ከተወሰደበት ጊዜ ጀምሮ በ፴ ቀናት ውስጥ ይሆናል።

፫/ ኮሚሽኑ በቀረበው ቅሬታ ላይ አቤቱታው በቀረበ በ፴ ቀናት ውስጥ ውሳኔ ይሰጣል።

፬/ ኮሚሽኑ በሰጠው ውሳኔ ላይ ቅር የተሰኘ አካል ውሳኔ ከተሰጠበት ቀን ጀምሮ በ፴ ቀናት ውስጥ በሚያቀርበው አቤቱታ ላይ ቦርዱ በ፴ ቀናት ውስጥ ውሳኔ ይሰጣል።

፭/ ቦርዱ በሰጠው ውሳኔ ላይ ቅር የተሰኘ ወገን ውሳኔው ከደረሰው ጊዜ ጀምሮ በ፴ቀናት ውስጥ ጉዳዩን ሥልጣን ባለው ፍርድ ቤት ማቅረብ ይችላል።

፮/ ስለቅሬታ አቀራረብና የውሳኔ አሰጣጥ ዝርዝር ሁኔታ በደንብ ይወሰናል።

7/ The revocation under this Article shall deprive the permit holder from the rights provided under this Proclamation.

31. Complaint Handling

1/ Any industrial park developer, industrial park operator, industrial park enterprise or industrial park resident shall have the right to lodge complaints to the Commission against measures taken by any competent authority.

2/ Any such complaint may be lodged with the Commission within 30 days of the taking of the measure in question.

3/ The Commission shall deliver its decision on the complaint submitted to it within 30 days.

4/ The Board shall entertain complaint lodged against the decision of the Commission if it is lodged within 30 days and shall give its decision within 30 days.

5/ An aggrieved party by the decision of the Board may appeal within 30 days of receipt of the decision to a court having jurisdiction.

6/ Details regarding the manner of lodging of complaints and rendering of decision shall be specified in the Regulation.

ክፍል ስምንት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፴፪. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ለኢንዱስትሪ ፓርኮች የሚሰጡ ማበረታቻዎችን የሚመለከት እና ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ሌሎች ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

፪/ ቦርዱ ይህን አዋጅ እና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚወጡ ደንቦችን ለማስፈጸም መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

፴፫. የመሸጋገሪያ ድንጋጌዎች

፩/ በዚህ አዋጅ ላይ የተመለከቱትን የአሰያዥ መስፈርቶች እስካሚላ ድረስ ማናቸውም ነባር ከኢንዱስትሪ ልማት ቀጠና ወይም የኢንፎርሜሽን ቴክኖሎጂ ፓርክ አዋጁ በሥራ ላይ ከዋለበት ጊዜ ጀምሮ እንደ ኢንዱስትሪ ፓርክ ይቆጠራሉ፤ በዚህ አዋጅ መሠረትም ይተዳደራሉ።

፪/ ይህ አዋጅ ከመውጣቱ በፊት፡-

ሀ) መንግሥት ከኢንዱስትሪ ልማት ቀጠና፣ ከኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚና ከኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ጋር ያደረጋቸው ስምምነቶች፣

ለ) በመንግሥት ለኢንዱስትሪ ልማት ቀጠና፣ ለኢንዱስትሪ ፓርክ አልሚና፣ ለኢንዱስትሪ ፓርክ አስተዳዳሪ ወይም ለኢንዱስትሪ ፓርክ ድርጅት የተሰጡ ማበረታቻዎች፣

ተፈጻሚነት ይቀጥላል።

፫/ የኢንዱስትሪ ልማት ቀጠናዎች ማልማትን ወይም ማስተዳደርን በተመለከተ ማንኛውም በሃይት ላይ ያለ ማመልከቻ ይህ አዋጅ ከወጣ በኋላ በዚህ አዋጅና ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በወጣው ደንብ መሠረት ወደ ኮሚሽኑ እንደቀረበ ይቆጠራል።

PART EIGHT

MISCELLANEOUS PROVISIONS

32. Powers to Issue Regulation and Directive

1/ The Council of Ministers may issue regulation with respect to incentive package applicable to industrial parks and other regulations necessary.

2/ The Board may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and the regulation issued pursuant to sub-article (1) of this Article.

33. Transitory Provision

1/ Any existing industrial zone or information technology park, shall be presumed as industrial park upon entry into force of this Proclamation provided they meet the designation criteria and be governed by this Proclamation.

2/ The prior:

a) agreements entered into by the Government with the industrial zone, industrial park developer or with the industry park operator;

b) incentives given by the Government to the industry zone, industry park developer, industry park operator or industry park enterprise;

shall continue to be applied.

3/ Any prior application in respect of the development and operation of industrial development zones or industrial parks shall be deemed pending before the Commission pursuant to this Proclamation and regulations issued hereunder.

፱/ የኢንዱስትሪ ፓርክ ልማት ኮርፖሬሽን ይህንን አዋጅ ተከትሎ እንደተቋቋመ ይቆጠራል።

፴፱. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች

ይህንን አዋጅ የሚቃረን ማንኛውም አዋጅ፣ ደንብ፣ መመሪያ፣ ወይም ልማዳዊ አሰራር በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

፵፩. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሚያዚያ ፩ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም

ዶ/ር ሙላቱ ተሾመ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

4/ The Industrial Parks Development Corporation shall be presumed as established pursuant to this Proclamation.

34. Inapplicable laws

No proclamation, regulation, directive or customary practice, inconsistent with this Proclamation shall have force and effect, in respect of matters provided for in this Proclamation,

35. Effective Date

This Proclamation shall enter into force on the date of Publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 9th day of April, 2015.

MULATU TESHOME (Dr.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA